

学校代码：10270

分类号：H146

学号：162503221

上海师范大学

硕士专业学位论文

越南学生汉语“形+宾”结构习得研究

学 院： 对外汉语学院

专业学位类别： 汉语国际教育硕士

专 业 领 域： 汉语国际教育

研 究 生 姓 名： 阮氏竹芳

指 导 教 师： 李劲荣 教授

完 成 日 期： 2018年5月

摘要

汉语语法学界早已发现汉语中有一小部分形容词能带宾语，如“白了头发”、“繁荣市场”、“丰富知识”、“端正学习态度”等，而在现代汉语中这种“形+宾”结构出现得越来越频繁。对于没有汉语语感的汉语学习者来说，“形+宾”结构一直被看为学习难点之一。本文在前人的汉语“形+宾”结构本体研究成果的基础上，对中、高级阶段越南学生的汉语“形+宾”结构习得情况进行考察，归纳出偏误类型，探讨了产生偏误的原因，并提出一些相关教学策略。

全文共有五个部分：

第一章绪论，分别说明了选题意义、理论依据和研究设计。同时，对汉语和越南语“形+宾”结构的研究状况进行了回顾。

第二章，从本体研究出发，对汉语和越南语的“形+宾”结构进行了对比分析，为偏误研究做好理论准备。

第三章，根据调查问卷所得出的数据，对中、高级阶段越南学生的汉语“形+宾”结构进行了较全面的分析，并找出其习得情况以及发展过程。

第四章，归纳了中、高级阶段越南学生习得汉语“形+宾”结构时所产生的偏误的类型，分析了偏误原因。最后，针对其习得情况及偏误类型从教学方法、教材等方面提出了一些建议。

第五章结语，对本文所做的研究进行了总结。

关键词：越南学生；汉语“形+宾”结构；习得情况；偏误分析

Abstract

A small fraction of Chinese adjectives with objects suffixed has long been known in Chinese academic circles, such as “白了头发”、“繁荣市场”、“丰富知识”、“端正学习态度” etc., which gets more prevailing in modern Chinese. “Adjectives + objects” has always been taken for one of the learning difficulties for students without Chinese intuition. Based on the academic research achievements made by predecessors, this dissertation shall examine the acquisition situation of Vietnamese students of Chinese structure “adjectives + objects”, trying to conclude the types of their error analysis, and to make discussion about the sources of the reasons and to afford some strategics of teaching.

Five chapters comprise the whole paper:

The first chapter expounds the significance of the selected topic, the theories relied on and the designing of the research, along with the review of research status of “adjectives + objects” in both Chinese and Vietnamese.

Proceeding from linguistic noumenon, analytical comparison of “adjectives + objects” in both Chinese and Vietnamese shall be made in the second chapter, offering theoretic preparation for following error analysis.

Comprehensive analysis of acquisition and process of acquiring of Chinese structure “adjectives + objects” of students in both middle-class and high-class shall be made in the third chapter according to the questionnaire survey data.

Types of error resulting from the acquisition of Chinese structure “adjectives + objects” in both middle-class and high-class of Vietnamese students shall be concluded in the fourth chapter. And advice on teaching methods and teaching materials shall be given in line with the acquisition and types of error of the students.

The fifth chapter shall make a conclusion of the research led by the dissertation.

Key Words: Vietnamese students; Chinese structure "adjectives + objects"; acquisition status; error analysis

目录

摘要.....	I
Abstract.....	II
目录.....	III
第 1 章 绪论.....	1
1.1 选题意义.....	1
1.2 研究状况.....	2
1.2.1 关于汉语“形+宾”结构的研究.....	2
1.2.2 关于越南语“形+宾”结构的研究.....	8
1.3 理论依据.....	11
1.3.1 对比分析理论.....	11
1.3.2 偏误分析理论.....	12
1.3.3 中介语理论.....	12
1.4 研究设计.....	12
1.4.1 研究范围.....	12
1.4.2 研究对象.....	12
1.4.3 研究方法.....	13
第 2 章 汉、越“形+宾”结构比较.....	14
2.1 汉、越“形+宾”结构概述.....	14
2.1.1 汉语“形+宾”结构的语法特征.....	14
2.1.2 汉语“形+宾”结构的类型及其特点.....	16
2.1.3 越南语“形+宾”结构的语法特征.....	19
2.1.4 越南语“形+宾”结构的类型及其特点.....	21
2.2 汉、越“形+宾”结构对比.....	22
2.2.1 语法特征对比.....	22
2.2.2 结构类型及其特点对比.....	23
第 3 章 越南学生汉语“形+宾”结构习得考察.....	28
3.1 测试问卷的背景资料.....	28
3.1.1 测试对象.....	28
3.1.2 内容设计及实施步骤.....	28
3.1.3 问卷情况.....	29
3.2 越南学生汉语“形+宾”结构的习得情况考察.....	29
3.2.1 判断题的分析结果.....	29

3.2.2 选择题的分析结果.....	33
3.4 越南学生汉语“形+宾”结构习得的总体情况.....	38
3.4.1 总体结果分析.....	38
3.4.2 习得的连续统表现.....	40
3.4.3 习得的发展过程.....	41
3.4.4 音节对习得情况的影响.....	42
第4章 越南学生汉语“形+宾”结构偏误分析.....	44
4.1 偏误类型.....	44
4.1.1 误代.....	45
4.1.2 误加.....	47
4.1.3 遗漏.....	48
4.2 偏误原因.....	50
4.2.1 母语负迁移.....	50
4.2.2 目的语本身的难度.....	51
4.2.3 教学因素.....	52
4.2.4 学习策略.....	53
4.3 教学对策.....	55
4.3.1 加强汉、越对比.....	55
4.3.2 培养使用意识.....	56
4.3.3 根据习得顺序编排教材.....	56
4.3.4 改进教学方法.....	57
第5章 结语.....	59
5.1 文章的结论.....	59
5.2 研究取得的成果.....	60
5.3 研究存在的问题.....	61
参考文献.....	62
附录.....	65
致谢.....	70